Professional Technologies Sweden AB

Auktoriserad Ingersoll Rand-distributör · Authorized Ingersoll Rand distributor

BRUKSANVISNING / USER MANUAL

G3 Die Grinders Product Information

Ingersoll Rand G3X180PG4M · G3X150PG4M · G3H180PG4M · G3H150PG4M · G3A120PG4M

Originaldokument: Ingersoll Rand

Tillhandahålls av Professional Technologies Sweden AB

Original document by Ingersoll Rand, provided by
Professional Technologies Sweden AB - authorized Ingersoll Rand distributor.

Produkt / Product: skanna QR-koden · scan QR

Service · Kalibrering · Originalreservdelar

Service · Calibration · Genuine spare parts

protech.nu

protech@protech.nu · +46 303-891 35

Munkerödsvägen 5, 444 32 Stenungsund, Sverige · Org.nr 556684-8270

Ingersoll Rand och logotypen är varumärken som tillhör Ingersoll Rand Inc. Ingersoll Rand and the logo are trademarks of Ingersoll Rand Inc.

80153190
Edition 6
January 2010

Air Die Grinders

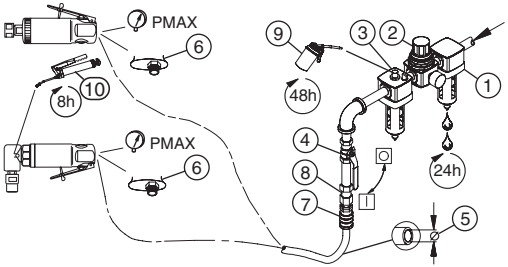
G3 Series

Product Information

EN Product Information
ES Especificaciones del producto
FR Spécifications du produit
IT Specifiche prodotto
DE Technische Produktdaten
NL Productspecificaties
DA Produktspecifikationer
SV Produktspecifikationer
NO Produktspesifikasjoner
FI Tuote-erittely
PT Especificações do Produto
EL Προδιαγραφές προϊόντος
SL Specifikacije izdelka
SK Špecifikácie produktu
CS Specifikace výrobku
ET Toote spetsifikatsioon
HU A termék jellemzői
LT Gaminio techniniai duomenys
LV Ierices specifikacijas
PL Informacje o Produkcie
BG Информация за продукта
RO Informații privind produsul
RU Технические характеристики изделия
ZH 产品信息

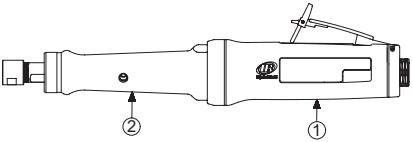
Save These Instructions

Ingersoll Rand

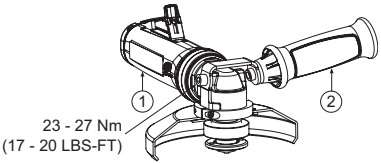


(Dwg.16573164)

①②③		⑤	⑥	⑦	⑨	⑩	
IR # - NPT	**IR # - BS**	**inch (mm)**	**NPT**	**IR #**	**IR #**	**IR #**	**cm^3**
C38341-810	C383D1-810	1/2 (13)	3/8	MSCF32	10	67	3



(Dwg. 16579047)



(Dwg. 16597205)

Product Safety Information

Intended Use:
These die grinders are designed for grinding, porting, polishing, de-burring, and breaking sharp edges.

WARNING

- **Do not attempt to disassemble the internal Speed Controller. It is available only as a unit.**

For additional information refer to Air Die Grinder Product Safety Information Manual Form 04580288.
Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com

Product Specifications

Model(s)	Free Speed	Collet Size	Sound Level dB (A) (ISO15744)		Vibration (ISO28927) m/s^2		
	rpm		† Pressure (L_p)	‡ Power (L_w)	Level # Handle 1	Level # Handle 2	*K
G3A120RG4	12000	1/4″	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4″	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4″	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4″	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4″	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† K_{pA} = 3dB measurement uncertainty
‡ K_{wA} = 3dB measurement uncertainty
*K = Vibration measurement uncertainty
See drawing 16579047 / 16597205 on page 2

Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 16573164 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

1. Air filter
2. Regulator
3. Lubricator
4. Emergency shut-off valve
5. Hose diameter
6. Thread size
7. Coupling
8. Safety Air Fuse
9. Oil
10. Grease

Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

The original language of this manual is English.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Información de Seguridad sobre el Producto

Uso Indicado:
Estas amoladoras de matrices están diseñadas para amolar, perforar, pulir, desbarbar y romper aristas vivas.

⚠ ADVERTENCIA

- **No intente desacoplar el controlador interno de velocidad. Sólo está disponible como unidad.**

Para más información, consulte el Manual de información de seguridad de producto 04580288 Aprietatuercas neumático de percusión.
Los manuales pueden descargarse en www.ingersollrandproducts.com

Especificaciones del Producto

Modelo(s)	Libre Velocidad	Tamaño Placa Circular	Nivel Sonoro dB (A) (ISO15744)		Vibración (ISO28927) m/s²		
					Nivel		*K
	rpm		† Presión (L_p)	‡ Potencia (L_w)	# Palanca 1	# Palanca 2	
G3A120RG4	12000	1/4″	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4″	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4″	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4″	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4″	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† K_{pA} = 3dB de error
‡ K_{wA} = 3dB de error
* K = de error (Vibración)
# Consulte la dibujo 16579047 / 16597205 en la página 2

Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatigazos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 16573164 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h = horas, d = días y m = meses de uso real. Los elementos se identifican como:

1. Filtro de aire
2. Regulador
3. Lubricador
4. Válvula de corte de emergencia
5. Diámetro de la manguera
6. Tamaño de la rosca
7. Acoplamiento
8. Fusil de aire de seguridad
9. Aceite
10. Grasa

Piezas y Mantenimiento

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

El idioma original de este manual es el inglés.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

Informations de Sécurité du Produit

Utilisation Prévue:
Ces meuleuses légères sont conçues pour le meulage général, le meulage des petits orifices, le polissage, l'ébavurage et le chanfreinage.

⚠ AVERTISSEMENT

- **N'essayez pas de démonter le régulateur de vitesse interne. Uniquement disponible sous forme de kit.**

Pour des informations complémentaires, reportezvous au manuel 04580288 d'information de sécurité du produit Clé pneumatique à chocs.
Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse www.ingersollrandproducts.com

Spécifications du Produit

Modèle(s)	Libre Vitesse t/m	Taille de la Douille	Niveau Acoustique dB (A) (ISO15744)		Vibration (ISO28927) m/s²		
			† Pression (L_p)	‡ Puissance (L_w)	Niveau # Poignée 1	Niveau # Poignée 2	*K
G3A120RG4	12000	1/4″	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4″	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4″	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4″	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4″	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† K_{pA} = incertitude de mesure de 3dB
‡ K_{wA} = incertitude de mesure de 3dB
* K = incertitude de mesure (Vibration)
# Reportez-vous à l'illustration 16579047 / 16597205 de la page 2

Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 16573164 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Eléments identifiés en tant que:

1. Filtre à air
2. Régulateur
3. Lubrificateur
4. Vanne d'arrêt d'urgence
5. Diamètre du tuyau
6. Taille du filetage
7. Raccord
8. Raccordement à air de sûreté
9. Huile
10. Graisse

Pièces Détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto

Destinazione D'uso:
Queste fresatrici per stampi servono per eseguire lavori di molatura, lavorazione fori, lucidatura, sbavatura e smussatura dei bordi taglienti.

⚠ AVVERTIMENTO

- **Non tentare di smontare il dispositivo di controllo velocità interno. È disponibile soltanto come unità singola.**

Per ulteriori informazioni, vedasi Pistola pneumatica a mazza battente Manuale delle Informazioni sulla sicurezza del prodotto 04580288.
I manuali possono essere scaricati da internet al sito www.ingersollrandproducts.com

Specifiche Prodotto

Modello/i	Libero Velocità	Dimensione Dell'anello di Chiusura	LivelloAcustico dB (A) (ISO15744)		Vibrazioni (ISO28927) m/s²		
	rpm		† Pressione (L_p)	‡ Potenza (L_w)	Livello # Maniglia 1	Livello # Maniglia 2	*K
G3A120RG4	12000	1/4"	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4"	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4"	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4"	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4"	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† K_{pA} = incertezza misurazione 3dB
‡ K_{wA} = incertezza misurazione 3dB
* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)
# Vedere il disegno 16579047 / 16597205a pagina 2

Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 16573164 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

1. Filtro aria
2. Regolatore
3. Lubrificatore
4. Valvola di arresto di emergenza
5. Diametro tubo flessibile
6. Dimensione della filettatura
7. Accoppiamento
8. Fusibile di sicurezza
9. Olio
10. Ingrassaggio

Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

La lingua originale di questo manuale è l'inglese.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

Hinweise zur Produktsicherheit

Vorgesehene Verwendung:
Diese Werkzeugschleifmaschinen können zum Schleifen, Glätten, Polieren, Entgraten und Abrunden scharfer Kanten eingesetzt werden.

ACHTUNG

- **Nicht versuchen, den internen Drehzahlregler auseinander zu bauen. Er ist nur als Einheit erhältlich.**

Weitere Informationen entnehmen Sie dem Produktsicherheits-Handbuch für den Druckluft- Schlagbohrer 04580288.
Handbücher können von www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell (e)	Freie Drehzahl	Spannfutter	Schallpegel dB (A) (ISO15744)		Schwingungs (ISO28927) m/s^2		
	U/min		† Druck (L_p)	‡ Stromzufuhr (L_w)	Spegel # Griff 1	Spegel # Griff 2	*K
G3A120RG4	12000	1/4″	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4″	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4″	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4″	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4″	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† K_{pA} = 3dB Messunsicherheit
‡ K_{wA} = 3dB Messunsicherheit
* K = Messunsicherheit (Schwingungs)
# Siehe Zeichnung 16579047 / 16597205 auf Seite 2

Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (PMAX) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits- Druckluftsicherung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti- Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 16573164 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

1. Luftfilter
2. Regler
3. Schmierbüchse
4. Notabsperrventil
5. Schlauchdurchmesser
6. Gewindegröße
7. Verbindung
8. Sicherheits-Druckluftsicherung
9. Ölen
10. Fetten

Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Die Werkzeug-Reparatur und -Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:
Deze matrijzenslijpmachines zijn bedoeld voor slijpen, snijden, polijsten en het verwijderen van bramen en scherpe randen.

⚠ WAARSCHUWING

- **Probeer niet om de interne snelheidsregelaar te demonteren. De regelaar is alleen leverbaar als eenheid.**

Raadpleeg de productveiligheidshandleiding 04580288 van de pneumatische slagmoersleutel voor aanvullende informatie.
Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com

Produktspesifikasjoner

Model(len)	Onbelaste Toerental	Spanbekafmeting	Geluidsniveau dB (A) (ISO15744)		Trillings (ISO28927) m/s²		
	tpm		† Druk (L_p)	‡ Vermogen (L_w)	Niveau # Hendel 1	Niveau # Hendel 2	*K
G3A120RG4	12000	1/4″	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4″	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4″	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4″	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4″	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† Meetonnauwkeurigheid bij K_{pA} = 3dB
‡ Meetonnauwkeurigheid bij K_{wA} = 3dB
* Meetonnauwkeurigheid bij (Trillings) K
# Zie tekening 16579047 / 16597205 op pagina 2

Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (Pmax) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 16573164 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

1. Luchtfilter
2. Regelaar
3. Smeerinrichting
4. Noodafsluitklep
5. Slangdiameter
6. Soort van schroefdraad
7. Koppeling
8. Beveiliging
9. Olie
10. Smeervet

Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor ofWederkoper.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:
Disse skærende slibemaskiner er designet til slibning, portning, pudsning, afgratning og knusning af skarpe kanter.

⚠ ADVARSEL

- **Forsøg ikke at adskille den interne hastighedsregulering. Den er kun til rådighed som en enhed.**

For yderligere information henvises der til produktsikkerhedsinformationen til Trykluftsnøglen i vejledning 04580288.
Vejledningerne kan hentes ned fra www.ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Model(ler)	Fri Hastighed	Spændepatronens Størrelse	Lydniveau dB (A) (ISO15744)		Vibrations (ISO28927) m/s²		
					Niveau		*K
	rpm		† Tryk (L_p)	‡ Effekt (L_w)	# Håndtags 1	# Håndtags 2	
G3A120RG4	12000	1/4″	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4″	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4″	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4″	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4″	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† K_{pA} = 3dB måleusikkerhed
‡ K_{wA} = 3dB måleusikkerhed
* K = måleusikkerhed (Vibrations)
# Se tegning 16579047 / 16597205 på side 2

Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en anti-piskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 16573164 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smøreapparat
4. Nødafspærringsventil
5. Slangediameter
6. Gevindstørrelse
7. Kobling
8. Sikkerhedstryksikring
9. Olie
10. Fedt

Reservedele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Denne vejlednings originalsprog er engelsk.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rand**s nærmeste kontor eller distributør.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:
Dessa chuckslipmaskiner är konstruerade för slipning, portning, polering, gradning och brytning av skarpa kanter.

⚠ VARNING

- **Försök inte montera isär den interna hastighetskontrollen. Den är endast tillgänglig som en enhet.**

För mer information, se informationshandboken för produktsäkerhet 04580288 för slående mutterdragare.
Handböcker kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com

Produktspecifikationer

Modell(er)	Fri Hastighet	Spännhylsans Storlek	Ljudstyrkenivå dB (A) (ISO15744)		Vibrations (ISO28927) m/s²		
	rpm		† Tryck (L_p)	‡ Effekt (L_w)	Nivå # Handtag 1	Nivå # Handtag 2	*K
G3A120RG4	12000	1/4″	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4″	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4″	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4″	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4″	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† K_{pA} = 3dB mätosäkerhet
‡ K_{wA} = 3dB mätosäkerhet
* K = mätosäkerhet (Vibrations)
# Se illustrationen 16579047 / 16597205 på sidan 2

Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (PMAX) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 16573164 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smörjare
4. Nödstoppsventil
5. Slangdiameter
6. Gängdimension
7. Koppling
8. Säkerhetsventil
9. Olja
10. Fett

Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Det ursprungliga språket för den här handboken är engelska.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

Produktspesifikasjoner

Tiltenkt Bruk:

Disse presslipemakinene er designet til sliping, porting, pussing, avgrading og polering av skarpe kanter.

ADVARSEL

- **Forsøk ikke å demontere den interne hastighetskontrollen. Den er bare tilgjengelig som en enhet.**

For ytterligere informasjon henvises det til sikkerhetsinformasjonen i 04580288 -håndboken til Trykkluftsnøkkel.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com

Productspecificaties

Modell(er)	Fri Hastighet	Spennhylse Størrelse	Lydnivå dB (A) (ISO15744)		Vibrasjons (ISO28927) m/s²		
	rpm		† Trykk (L_p)	‡ Styrke (L_w)	Nivå # Håndtaks 1	# Håndtaks 2	*K
G3A120RG4	12000	1/4″	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4″	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4″	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4″	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4″	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† K_{pA} = 3dB måleusikkerhet
‡ K_{wA} = 3dB måleusikkerhet
* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)
# Se tegning 16579047 / 16597205 på side 2

Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (PMAX) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en antipiskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 16573164 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

1. Luftfilter
2. Regulator
3. Smøreapparat
4. Nødstoppventil
5. Slangediameter
6. Gjengedimensjon
7. Kobling
8. Slangebruddsventil
9. Olje
10. Smørefett

Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

Originalspråket for denne håndboken er engelsk.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvendelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand**- avdeling eller -forhandler.

Tietoja Tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:
Nämä muottihiomakoneet on tarkoitettu hiontaan, aukkojen leikkaamiseen, kiillottamiseen, tylsyttämiseen ja terävien reunojen rikkomiseen.

VAROITUS

- **Älä yritä purkaa sisäistä nopeudensäädintä. Se on saatavana vain yksikkönä.**

Katso lisätietoja iskuavaimen turvaohjekirjasta 04580288.
Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta www.ingersollrandproducts.com

Tuotteen Tekniset Tiedot

Malli(t)	Vapaa Nopeus	Kiristysistukka	Melutaso dB (A) (ISO15744)		Värinä (ISO28927) m/s²		
	rpm		† Paine (L_p)	‡ Teho (L_w)	Taso # Kahvan 1	Taso # Kahvan 2	*K
G3A120RG4	12000	1/4”	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4”	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4”	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4”	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4”	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† K_{pA} = 3dB mittauksen epävarmuus
‡ K_{wA} = 3dB mittauksen epävarmuus
* K = mittauksen epävarmuus (Värinä)
# Katso sivun 2 piirros 16579047 / 16597205.

Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku pettää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 16573164 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

1. Ilmansuodatin
2. Säädin
3. Voitelulaite
4. Hätäsulkuventtiili
5. Letkun halkaisija
6. Kierteen koko
7. Liitäntä
8. Ilmavaroke
9. Öljy
10. Rasvaus

Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Tämän ohjekirjan alkuperäiskieli on englanti.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Rand**in toimistoon tai jälleenmyyjälle.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:
Estes rectificadores de matriz foram concebidos para rectificar, abrir orifícios, polir, eliminar rebarbas e partir bordas aguçadas.

AVISO

- **Não tente desmontar o controlador de velocidade interno. Só está disponível como uma unidade.**

Para obter informações mais detalhadas, consulte o manual com as informações de segurança do produto da chave de percussão pneumática 04580288.
Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com

Especificações do Produto

Modelo(s)	Velocidade Livre	Tamanho do Mandril	Nível de Ruído dB (A) (ISO15744)		Vibrações (ISO28927) m/s²		
					Nível		
	rpm		† Pressão (L_p)	‡ Potência (L_w)	# Punho 1	# Punho 2	*K
G3A120RG4	12000	1/4″	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4″	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4″	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4″	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4″	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† Incerteza de medida K_{pA} = 3dB
‡ Incerteza de medida K_{wA} = 3dB
* Incerteza de medida K (Vibrações) K
# Consulte o desenho 16579047 / 16597205 da página 2

Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 16573164 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

1. Filtro de ar
2. Regulador
3. Lubrificador
4. Válvula de interrupção de emergência
5. Diâmetro da mangueira
6. Tamanho da rosca
7. União
8. Fusível de ar de segurança
9. Óleo
10. Massa lubrificante

Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

O idioma original deste manual é o inglês.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:
Αυτός ο τροχός διαμόρφωσης έχει σχεδιαστεί για τρόχισμα, διάνοιξη οπών, στίλβωση, απόξεση προεξοχών, και θραύση αιχμηρών άκρων.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε τον εσωτερικό ελεγκτή ταχύτητας. Διατίθεται μόνο ως ενιαία μονάδα.**

Για περισσότερες πληροφορίες ανατρέξτε στο Εγχειρίδιο πληροφοριών ασφάλειας προϊόντος 04580288 για Τροχό διαμόρφωσης αέρος.
Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.ingersollrandproducts.com

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλο(α)	Ελεύθερη Ταχύτητα στροφές ανά λεπτό	Μέγεθοςσ Φιγκτήρα	Ηχητική Σταθμη dB (A) (ISO15744)		Κραδασμών (ISO28927) m/s²		
					Στάθμη		
			† Πίεση (L_p)	‡ Ισχύς (L_w)	# Τύπος Λαβής 1	# Τύπος Λαβής 2	*K
G3A120RG4	12000	1/4″	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4″	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4″	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4″	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4″	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† K_{pA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης
‡ K_{wA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης
* K = αβεβαιότητα μέτρησης (Κραδασμών)
# Βλέπε το σχέδιο 16579047 / 16597205 στη σελίδα 2

Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίζετε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπιεστή. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 16573164 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και οριζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

1. Φίλτρο αέρα
2. Ρυθμιστής
3. Λιπαντής
4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης
5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα
6. Μέγεθος σπειρώματος
7. Σύζευξη
8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας
9. Λάδι
10. Γρασάρισμα

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Οταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των αντλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχτηκε στην αγγλική γλώσσα.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

Informacije o Varnosti Izdelka

Namen:
Brusilni stroji so namenjeni brušenju, izdelavi odprtin, poliranju in odstranjevanju ostrih robov.

⚠ OPOZORILO

- **Ne poskušajte razmontirati notranji krmilnik hitrosti. Ta je na voljo samo kot celovita enota.**

Če želite več informacij, glejte priročnik za varno delo z brusilnim strojem 04580288.
Priročnike lahko snamete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com

Specifikacije Izdelka

Model(i)	Prosti Tek	Velikost Puše	Raven Hrupa dB (A) (ISO15744)		Vibracije (ISO28927) m/s²		
	obr/min		† Pritisk (L_p)	‡ Moč (L_w)	Raven # Rúčky 1	Raven # Rúčky 2	*K
G3A120RG4	12000	1/4″	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4″	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4″	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4″	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4″	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† K_{pA} = 3dB merilna negotovost
‡ K_{wA} = 3dB merilna negotovost
* K = merilna negotovost (Vibracije)
# Glejte sliko 16579047 / 16597205 na strani 2

Namestitev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevovoda, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljate napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za prepričevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 16573164 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

1. Zračni filter
2. Regulator
3. Mazalka
4. Varnostni izključitveni ventil
5. Premer cevi
6. Velikost navoja
7. Spoj
8. Varnostna zračna varovalka
9. Olje
10. Mast

Sestavni deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščeni servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Bezpečnostné Informácie k Výrobku

Účel Použitia:

Tieto brúsky boli navrhnuté na brúsenie, delenie, leštenie, rozbrusovanie a zrážanie ostrých hrán.

VAROVANIE

- **Nepokúšajte sa rozobrat vnútorný regulátor rýchlosti. Je dostupný len ako celok.**

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné inštrukcie pre vzduchové brúsky 04580288.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy www.ingersollrandproducts.com

Špecifikácie Produktu

Model(y)	Rýchlosť pri Voľnobehu	Veľkosť Klieštiny	Hladina Hluku dB (A) (ISO15744)		Vibrácií (ISO28927) m/s²		
	ot./min.		† Tlak (L_p)	‡Výkon (L_w)	Hladina # Rúčky 1	Hladina # Rúčky 2	*K
G3A120RG4	12000	1/4″	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4″	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4″	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4″	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4″	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† K_{pA} = neistota merania 3dB
‡ K_{wA} = neistota merania 3dB
* K = neistota merania (Vibrácií)
# Viď obr. 16579047 / 16597205 na str. 2

Inštalácia a Mazanie

v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 16573164 a tabuľka na str. 2. Frekvencia údržby je uvedená v kruhovej šípke, pričom h = hodiny, d = dni, m = mesiace. Prehľad položiek:

1. Vzduchový filter
2. Regulátor
3. Mazivo
4. Núdzový uzatvárací ventil
5. Priemer hadice
6. Veľkosť závitu
7. Spojenie
8. Bezpečnostný vzduchový istič
9. Olej
10. Mazanie

Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Pôvodným jazykom tejto príručky je angličtina.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

Bezpečnostní Informace k Výrobku

Účel Použití:

Tyto brusky byly navrženy k broušení, leštění, rozbrušování a srážení ostrých okrajů.

⚠ VAROVÁNÍ

- **Nesnažte se demontovat interní ovladač rychlosti. Je dostupný pouze jako celek.**

Další informace naleznete v příručce Bezpečnostní instrukce k vzduchovým bruskám 04580288.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.ingersollrandproducts.com

Specifikace Výrobku

Model(y)	Volnoběh	Velikost Kleštiny	Hladina Hluku dB (A) (ISO15744)		Vibrací (ISO28927) m/s^2		
					Hladina		
	ot./min		† Tlak (L_p)	‡ Výkon (L_w)	# Typ Držadla 1	# Typ Držadla 2	*K
G3A120RG4	12000	1/4″	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4″	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4″	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4″	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4″	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† K_{pA} = nejistota měření 3dB
‡ K_{wA} = nejistota měření 3dB
* K = nejistota měření (Vibrací)
# Na obr. 16579047 / 16597205 na str. 2

Instalace a Mazání

Zabezpecte velikost prívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajišten jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní cásti (cástech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstranujte denne. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 16573164 a tabulka na str. 2. FČetnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h = hodiny, d = dny a m = měsíce skutečného provozu. Prehled položek:

1. Vzduchový filtr
2. Regulátor
3. Mazivo
4. Nouzový uzavírací ventil
5. Prumer hadice
6. Velikost závitu
7. Spojení
8. Bezpečnostní vzduchová pojistka
9. Olej
10. Mazání

Díly a Údržba

Když skončí životnost nářadí, doporučujeme nářadí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Oprava a údržba nářadí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směrujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

Toitehaldussüsteem

Ettenähtud Kasutamine:
Otslihvijad on ette nähtud lihvimiseks, tükeldamiseks, poleerimiseks, kraatide eemaldamiseks ja teravate servade murdmiseks.

⚠ HOIATUS

- **Ärge püüdke sisemist kiirusekontrollerit ise lahti võtta. Tegemist on kinnise Lisateavet leiate pneumaatilise otslihvija ohutusteabe juhendist (Air Die Grinder Product Safety Information Manual Form 04580288).**

Teatmikke saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com

Toote Spetsifikatsioon

Mudel(id)	Vaba Pöörlemiskiirus	Tsangi Mõõt	Müratase dB (A) (ISO15744)		Vibratsioon (ISO28927) m/s²		
	p/min		† Rõhk (L_p)	‡ Võimsus (L_w)	Tase # Käepideme 1	Tase # Käepideme 2	*K
G3A120RG4	12000	1/4″	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4″	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4″	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4″	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4″	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† K_{pA} = 3dB mõõtmise määramatust
‡ K_{wA} = 3dB mõõtmise määramatust
* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)
# Vt joonis 16579047 / 16597205 lk 2

Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (PMAX) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaat. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 16573164 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolel ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

1. Õhufilter
2. Regulaator
3. Õlitaja
4. Hädaseiskamisventiil
5. Vooliku läbimõõt
6. Keerme suurus
7. Liide
8. Õhukaitseklapp
9. Õli
10. Määrimine

Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Käesoleva juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

Rendeltetés:
Ezeket a csiszolókat csiszolásra, köszörülésre, polírozásra, sorjátlanításra és éles szegélyek lekerekítésére tervezték.

⚠ VIGYÁZAT

- **Ne próbálja szétszerelni a beépített sebességszabályozót. Az alkatrész önálló egységet képez.**

További információt a sűrített levegős kézi lyukcsiszoló 04580288 jelű, biztonsági információkat tartalmazó kézikönyvében talál.
A kézikönyvek letöltési címe: www.ingersollrandproducts.com

A termék Jellemzői

Modell(ek)	Üresjárási Sebesség	Tokmány Méret	Zajszint dB (A) (ISO15744)		Vibrációs (ISO28927) m/s^2		
					Szint		
	1/perc		† Nyomás (L_p)	‡ Teljesítmény (L_w)	# Fogantyú Típus 1	# Fogantyú Típus 2	*K
G3A120RG4	12000	1/4″	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4″	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4″	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4″	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4″	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† K_{pA} = 3dB mérési bizonytalanság
‡ K_{wA} = 3dB mérési bizonytalanság
* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)
# Lásd a 16579047 / 16597205 rajzot a 2. oldalon

Telepítés és Kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (PMAX) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszerkezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 16573164 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

1. Levegőszűrő
2. Nyomásszabályzó
3. Olajozó
4. Vészleállító szelep
5. Tömlőátmérő
6. Menetméret
7. Csatlakozás
8. Biztonsági levegőszelep
9. Olaj
10. Gépzsír

Alkatrészek és Karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Ezen kézikönyv eredetileg angol nyelven íródott.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közölnivalóit juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

Gaminio Saugos Informacija

Paskirtis:
Šie šlifuokliai skirti aštrioms briaunoms šlifuoti, jungti, poliruoti ir atplaišoms šalinti.

ĮSPĖJIMAS

- **Nebandykite ardyti viduje sumontuoto greičio reguliatoriaus. Jis tiekiamas tik kaip vientisas mazgas.**

Daugiau informacijos ieškokite pneumatinio šlifuoklio gaminio saugos informacijos instrukcijoje 04580288.
Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės www.ingersollrandproducts.com internete.

Gaminio Techniniai Duomenys

Modelis(-iai)	Greitis Tuščiąja Eiga	Lizdo Skersmuo	Garso lygis dB (A) (ISO15744)		Vibracijos (ISO28927) m/s²		
	aps./min		† Slėgis (L_p)	‡ Galia (L_w)	Lygis # Rankenos 1	Lygis # Rankenos 2	*K
G3A120RG4	12000	1/4″	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4″	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4″	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4″	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4″	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† K_{pA} = 3dB matavimo paklaida
‡ K_{wA} = 3dB matavimo paklaida
* K = matavimo paklaida (Vibracijos)
# Žiūrėkite 16579047 / 16597205 pav. ir lentelę 2 psl

Prijungimas ir Sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalis, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova.
Žiūrėkite 16573164 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros darbų dažnis nurodytas apskrita rodykle v=valandomis, d=dienomis ir m=mėnesiais. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

1. Oro filtras
2. Reguliatorius
3. Tepimo įtaisas
4. Avarinio išjungimo vožtuvas
5. Žarnos skersmuo
6. Sriegio matmenys
7. Jungiamoji mova
8. Apsauginis oro vožtuvas
9. Alyva
10. Tepkite

Dalys ir Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Šios instrukcijos originalo kalba yra anglų.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

Iekārtas Drošības Informācija

Paredzētais Lietojums:
Šīs slīpmašīnas ir paredzētas trīšanai, atveru veidošanai, slīpēšanai, atskabargu noņemšanai un asu malu nolīdzināšanai.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- **Nemēģiniet izjaukt iebūvēto ātruma regulatoru. Tas ir pieejams tikai kā vienots mezgls.**

Papildu informāciju meklējiet Pneimatiskās slīpmašīnas drošības informācijas rokasgrāmatā 04580288.
Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.ingersollrandproducts.com

Ierīces Specifikācijas

Model(is)	Ātrums Bez Slodzes	Patronas Izmērs	Skaņas Līmenis dB (A) (ISO15744)		Vibrāciju (ISO28927) m/s²		
	rpm		† Spiediens (L_p)	‡ Jauda (L_w)	Līmenis # Roktura 1	# Roktura 2	*K
G3A120RG4	12000	1/4″	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4″	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4″	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4″	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4″	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† K_{pA} = 3dB mērījuma neprecizitāte
‡ K_{wA} = 3dB mērījuma neprecizitāte
* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)
# Skatīt attēlu 16579047 / 16597205 2. lappusē

Uzstādīšana un Eļļošana

(PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(os) punktā(os). Uzstādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētāšanos gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 16573164 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

1. Gaisa filtrs
2. Regulators
3. Smērviela
4. Avārijas slēgvārsts
5. Šļūtenes diametrs
6. Vītnes izmērs
7. Savienojums
8. Gaisa drošinātājs
9. Eļļa
10. Eļļošana

Detaļas un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Šīs rokasgrāmatas oriģinālā valoda ir angļu valoda.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

Przeznaczenie:
Szlifierki przeznaczone są do szlifowania, fazowania, polerowania, usuwania i wygładzania ostrych krawędzi.

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie próbuj rozmontowywać wewnętrznego kontrolera prędkości. Dostępny jest jako całość.**

Dodatkowe informacje zawiera instrukcja obsługi Air Die Grinder Product Safety Information Manual 04580288 (Informacje dotyczące bezpieczeństwa obsługi szlifierek na sprężone powietrze 04580288).
Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej www.ingersollrandproducts.com

Specyfikacje Produktu

Model(e)	Prędkość bez Obciążenia	Rozmiar Tulejki Zaciskowej	Poziom Głośności dB (A) (ISO15744)		Wibracji (ISO28927) m/s²		
	obr./min.		† Ciśnienie (L_p)	‡ Moc (L_w)	Poziom # Uchwytu 1	Poziom # Uchwytu 2	*K
G3A120RG4	12000	1/4″	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4″	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4″	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4″	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4″	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† K_{pA} = 3dB niepewność pomiarowa
‡ K_{wA} = 3dB niepewność pomiarowa
* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)
# Patrz Rysunek 16579047 / 16597205 na stronie 2

Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkość bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odcięcia, urządzenia zapobiegającemu biciu. Patrz Rysunek 16573164 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zanaczono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

1. Filtr powietrza
2. Regulator
3. Smarownica
4. Zawór bezpieczeństwa odcinający dopływ powietrza
5. Średnica węża
6. Rozmiar gwintu
7. Połączenie
8. Bezpiecznik powietrzny
9. Olej
10. Smarowanie

Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielenie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona z języka angielskiego.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези матрични шлифовачни машини са предназначени за шлифоване, отваряне, лъскане, рязане и къртене на остри ъгли.

ВНИМАНИЕ

- **Не разглобявайте вътрешния контролер на скоростта. Той е наличен само като комплекс.**

За допълнителна информация, направете справка с Ръководството с информация за безопасност за пневматични прави шлайфове 04580288.
Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com

Спецификации на Продукта

Модел(и)	Допустима Скорост	Размер На Захващащата Цанга	Ниво на Звук dB (A) (ISO15744)		Вибрация (ISO28927) m/s^2		
					Ниво		
	rpm		† Налягане (L_p)	‡ Мощност (L_w)	# Дръжка 1	#Д ръжка 2	*K
G3A120RG4	12000	1/4”	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4”	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4”	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4”	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4”	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† K_{pA} = 3dB несигурност в измерването
‡ K_{wA} = 3dB несигурност в измерването
* K = несигурност в измерването (Вибрация)
# Вижте чертеж 16579047 / 16597205 на страница 2.

Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (PMAX) при входното отверстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 16573164 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

1. Въздушен филтър
2. Хронометър
3. Смазка
4. Авариен спирателен вентил
5. Диаметър на тръба
6. Размер на резбата
7. Свързващо звено
8. Предпазен въздушен бушон
9. Масло
10. Смазка

Резервни Части и Подръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Ремонт и подръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste polizoare pentru matrițe sunt proiectate pentru șlefuire, realizarea orificiilor, polizare, debavurare și spargerea muchiilor ascuțite.

AVERTIZARE

- **Nu încercați să dezasamblați controlerul de viteză intern. Acesta este disponibil numai ca întreg.**

Pentru informații suplimentare consultați Manualul cu informații privind siguranța produsului polizor drept pneumatic, formular 04580288.
Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa www.ingersollrandproducts.com

Specificații Tehnice

Model(e)	Viteză Liberă	Dimensiune Mandrină	Nivel de Zgomot dB (A) (ISO15744)		Vibrație (ISO28927) m/s²		
	rpm		† Presiune (L_p)	‡ Putere (L_w)	Nivel # Mâner 1	Nivel # Mâner 2	*K
G3A120RG4	12000	1/4″	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4″	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4″	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4″	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4″	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† K_{pA} = 3dB toleranța la măsurare
‡ K_{wA} = 3dB toleranța la măsurare
* K = toleranța la măsurare (Vibrație)
# Vezi figura 16579047 / 16597205 de la pagina 2.

Instalare şi Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenaţi zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer şi tancul compresorului. Instalaţi o siguranţă fuzibilă pneumatică în amonte de furtun şi folosiţi un dispozitiv antişoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 16573164 şi tabelul de la pagina 2. Frecvenţa operaţiunilor de întreţinere este prezentată în săgeata circulară şi se defineşte ca h=ore, z=zile şi l=luni de utilizare efectivă. Componentele sunt identificate astfel:

1. Filtru aer
2. Regulator
3. Lubrificatoare
4. Valvă de închidere de urgenţă
5. Diametrul furtunului
6. Mărimea filetului
7. Cuplaj
8. Siguranţă fuzibilă pneumatică
9. Ulei
10. Lubrifiere

Componente şi Întreţinere

Când perioada de viaţă a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acesteia şi separarea pieselor în funcţie de material, aşa încât acestea să poată fi reciclate.

Acest manual a fost conceput în limba engleză.

Repararea şi întreţinerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanţe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Информация по Технике Безопасности Для Изделия

Предполагаемое Использование:

Данные шлифовальные машины предназначены шлифовки, сверления отверстий, полировки, удаления заусенцев и обрезания острых краев.

⚠ Предупреждение

- **Не пытайтесь разобрать внутренний регулятор скорости. Он представляет собой единый блок.**

Для получения подробной информации см. Руководство по безопасности пневматической шлифовальной машины, форма 04580288.

Руководства можно загрузить с вэб-страницы www.ingersollrandproducts.com

Технические Характеристики Изделия

Модел(ь)	Скорость Свободного Хода	Размер Цангового Патрона	Уровень Шума дБ (A) (ISO15744)		Вибрации (ISO28927) m/s²		
					Уровень		*K
	об./мин.		† Давление (L_p)	‡ Мощность (L_w)	# Тип Ручки 1	# Тип Ручки 2	
G3A120RG4	12000	1/4″	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4″	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4″	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4″	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4″	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† неопределенность измерения K_{pA} = 3dB

‡ неопределенность измерения K_{wA} = 3dB

* K =неопределенность измерения (Вибрации)

См. рис.16579047 / 16597205 на стр. 2

Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (PMAX) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 16573164 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

1. Воздушный фильтр
2. Регулятор
3. Лубрикатор
4. Клапан экстренной остановки
5. Диаметр шланга
6. Размер резьбы
7. Сцепление
8. Воздушный предохранитель
9. Масло
10. Густая смазка

Части и Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинал этого руководства написан на английском языке.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

产品安全信息

用途：
气动砂轮用于磨光、抛光、去毛刺和倒角。

警　　告

- **切勿尝试拆卸内部转速控制器。它与装置是一体的。**

更多信息，请参考《气砂轮产品安全信息手册表04580288》。
手册可从 www.ingersollrandproducts.com 下载。

产品规格

型号	空载速度	夹头尺寸	噪音等级 dB (A) (ISO15744)		震动 (ISO28927) m/s²		
	每分钟转速		† 压力 (L_p)	‡ 功率 (L_w)	液位 # 手柄1	液位 # 手柄2	*K
G3A120RG4	12000	1/4″	86.4	97.4	5.5	4.2	0.9
G3A120PG4M	12000	6 mm	84.7	95.7	5.5	4.2	0.9
G3H180RG4	18000	1/4″	87.4	98.4	3.6	3.6	0.8
G3H180PG4M	18000	6 mm	87.9	98.9	3.6	3.6	0.8
G3H150RG4	18000	1/4″	84.1	95.1	3.7	3.7	2.6
G3H150PG4M	18000	6 mm	83.5	94.5	3.7	3.7	2.6
G3X180RG4	18000	1/4″	87.6	98.6	<2.5	<2.5	---
G3X180PG4M	18000	6 mm	86.4	97.4	<2.5	<2.5	---
G3X150RG4	15000	1/4″	84.1	95.1	<2.5	<2.5	---
G3X150PG4M	15000	6 mm	83.5	94.5	<2.5	<2.5	---

† K_{pA} = 3dB 测量不确定度
‡ K_{wA} = 3dB 测量不确定度
* K = 测量不确定度（震动）
# 请参阅第2 页的图16579047/ 16597205

安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力(PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐 的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂，可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置， 并在软管内部不关断情况下，通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图16573164 和第二 页上的表格。维护周期用圆形箭头显示，定义如下：h= 小时， d=天， m= 月。项目定义如下：

1. 空气过滤器
2. 调整器
3. 加油器
4. 紧急关闭阀
5. 软管直径
6. 螺纹尺寸
7. 联结
8. 空气保险装置
9. 机油
10. 润滑脂

部件和维护

当工具到达使用寿命后，建议您将工具拆开、去油，并将零件按材质分开，以便回收。

本手册的原始语言为英文。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

任何事宜，请垂询当地的**Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

DECLARATION OF CONFORMITY

(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD **(FR)** CERTIFICAT DE CONFORMITÉ **(IT)** DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ **(DE)** KONFORMITÄTSERKLÄRUNG **(NL)** SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT **(DA)** FABRIKATIONSERKLÆRING **(SV)** FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE **(NO)** KONFORMITETSERKLÆRING **(FI)** VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ **(PT)** DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE **(EL)** ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand	**Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK**

Declare under our sole responsibility that the product: Air Die Grinder

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: Amoldadora de matrices neumática **(FR)** Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: Meuleuse pneumatique légère **(IT)** Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: Molatrice di stampi pneumatica **(DE)** Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: Druckluft-Senkschleifer **(NL)** Verklaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het produkt: Pneumatische matrijzenslijpmachine **(DA)** Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: Tryklufts formsliber **(SV)** Intygar härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: Turbinslip **(NO)** Erklærer som eneansvarlig at produktet: Air pressesliper **(FI)** Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: Paineilmahiomakone **(PT)** Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: Rectificador de matrizes pneumático **(EL)** Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν: Τροχός διαμόρφωσης αέρος

Model: G3 Series / Serial Number Range: A10A → XXXX \ SP10D → XXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: **(FR)** Modele: / No. Serie: **(IT)** Modello: / Numeri di Serie: **(DE)** Modell: / Serien-Nr.-Bereich: **(NL)** Model: / Serienummers: **(DA)** Model:/ Serienr: **(SV)** Modell:/ Serienummer, mellan: **(NO)** Modell: / Serienr: **(FI)** Mallia: / Sarjanumero: **(PT)** Modelo: / Gama de Nos de Série: **(EL)** Μοντέλα: / Κλίμαχα Αύξοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: **(FR)** objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: **(IT)** a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: **(DE)** auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: **(NL)** waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: **(DA)** som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: **(SV)** som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: **(NO)** som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: **(FI)** johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: **(PT)** ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: **(EL)** τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO28927, EN792

(ES) conforme a los siguientes estándares: **(FR)** en observant les normes de principe suivantes: **(IT)** secondo i seguenti standard: **(DE)** unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: **(NL)** overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: **(DA)** ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): **(SV)** Genom att använda följande principstandard: **(NO)** ved å bruke følgende prinsipielle standarder: **(FI)** esitetyt vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: **(PT)** observando as seguintes Normas Principais: **(EL)** Χρησιμοποιώντας ια παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: January 2010

(ES) Fecha: Enero, 2010: **(FR)** Date: Janvier, 2010: **(IT)** Data: Gennaio, 2010: **(DE)** Datum: Januar, 2010: **(NL)** Datum: Januari, 2010: **(DA)** Dato: Januar, 2010: **(SV)** Datum: Januari, 2010: **(NO)** Dato: Januar, 2010: **(FI)** Päiväys: Tammikuu, 2010: **(PT)** Data: Janeiro, 2010: **(EL)** Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2010:

Approved By:

(ES) Aprobado por: **(IT)** Approvato da: **(FR)** Approuvé par: **(DE)** Genehmigt von: **(NL)** Goedgekeurd door: **(DA)** Godkendt af: **(SV)** Godkänt av: **(NO)** Godkjent av: **(FI)** Hyväksytty: **(PT)** Aprovado por: **(EL)** Εγκρίθηκεαπό:

H. Seddon Quality Assurance Manager	**Patrick S. Livingston** Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY

(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI **(SK)** PREHLÁSENIE O ZHODE **(CS)** PROHLÁŠENÍ O SHODĚ **(ET)** VASTAVUSDEKLARATSIOON **(HU)** MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT **(LT)** ATITIKTIES PAREIŠKIMAS **(LV)** ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA **(PL)** DEKLARACJA ZGODNOŚCI **(BG)** ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ **(RO)** DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand	**Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK**

Declare under our sole responsibility that the product: Air Die Grinder

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: Pnevmatski brusilni stroj **(SK)** Prehlasujeme na svoju zodpovednosť, že produkt: Vzduchová príklepová brúska **(CS)** Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: Pneumatická bruska raznic **(ET)** Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: Pneumo-otsaklihvseade **(HU)** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék: Sűrített levegős lyukcsiszoló **(LT)** Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys: Pneumatinis šlifuoklis **(LV)** Uzņemoties pilnīgu atbildību, apliecinām, ka ražojums: Pneimatiskā slīpmašīna ar piespiešanu **(PL)** Oświadcza, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: Pneumatyczna szlifierka prosta **(BG)** Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: Пневматична инструментална шлифовъчна машина **(RO)** Declarăm sub propria răspundere că produsul: Polizor pneumatic pentru matrițe

Model: G3 Series / Serial Number Range: A10A → XXXX \ SP10D → XXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih številk: **(SK)** Model: / Výrobné číslo **(CS)** Model: / Výrobní číslo **(ET)** Mudel: / Seerianumbrite vahemik **(HU)** Modell: / Gyártási szám-tartomány **(LT)** Modeliai: / Serijos numeriai **(LV)** Modelis: / Sērijas numuru diapazons **(PL)** Model: / O numerach seryjnych **(BG)** Модел: / Серийни номера от до: **(RO)** Model: / Domeniu număr serie:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery)

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: **(SK)** Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá ustanoveniam smerníc: **(CS)** Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: **(ET)** Mida käesolev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmis(t)e direktiiv(de) sätetega: **(HU)** Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő irányelv(ek) előírásainak: **(LT)** Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: **(LV)** Uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: **(PL)** Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): **(BG)** За който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и) **(RO)** Produsul la care se referă declarația este conform cu prevederile Directivei(lor):

By using the following Principle Standards: ISO15744, ISO28927, EN792

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: **(SK)** Použitím nasledujúcich zákonných noriem: **(CS)** Použitím následujících zákonných norem: **(ET)** Järgmiste põhistandardite kasutamise korral: **(HU)** A következő elvi szabványok alkalmazásával: **(LT)** Remiantis šiais pagrindiniais standartais: **(LV)** Izmantojot sekojošos galvenos standartus: **(PL)** Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: **(BG)** С използване на следните основни Стандарти: **(RO)** Utilizând următoarele standarde de principiu:

Date: January, 2010

(SL) Datum: Januar, 2010: **(SK)** Dátum: Január, 2010: **(CS)** Datum: Leden, 2010: **(ET)** Kuupäev: Jaanuar, 2010: **(HU)** Dátum: Január, 2010: **(LT)** Data: Sausis, 2010: **(LV)** Datums: Janvaris, 2010: **(PL)** Data: Styczeń, 2010: **(BG)** Дата: Януари, 2010: **(RO)** Data: ianuarie, 2010:

Approved By:

(SL) Odobril: **(SK)** Schválil: **(CS)** Schválil: **(ET)** Kinnitatud: **(HU)** Jóváhagyta: **(LT)** Patvirtinta: **(LV)** Apstiprināja: **(PL)** Zatwierdzone przez: **(BG)** Одобрен от: **(RO)** Aprobat de: **(RO)** Approved By: **(TR)** Onaylayan:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

www.ingersollrandproducts.com

© 2010 ***Ingersoll Rand*** *Company*

Ingersoll Rand